



## Elektron lüğət əsasında Azərbaycan və fransız dillərinin müqayisəli təhlili

Murad Fərəczadə 

**Xülasə.** Məqalədə Azərbaycan və Fransız dillərinin elektron lüğət əsaslı tərcümə kontekstində müqayisəli dil xüsusiyyətləri araşdırılır. Azərbaycan dilinin iltisqi quruluşa, fransız dilinin isə roman dil ailəsinə məxsus analitik və flektiv xüsusiyyətlərə malik olması tərcümə prosesində ciddi morfoloji, sintaktik və semantik fərqlər yaradır. Məqalədə elektron lüğətlərin bu fərqlərin anlaşılmada, sözlərin kök və şəkili quruluşunun təhlilində, kontekstual nümunələrin təqdimində və frazeoloji vahidlərin izahında mühüm rol oynadığı göstərilir. Bununla yanaşı, elektron lüğətlərin və maşın tərcüməsi sistemlərinin mədəni çalarları, idiomatik ifadələri və üslubi incəlikləri hər zaman tam şəkildə əks etdirə bilmədiyi vurğulanır. Nəticə olaraq, Azərbaycan-fransız tərcüməsində ən effektiv yanaşmanın elektron texnologiyalarla insan tərcüməçi bacarığının əməkdaşlığı olduğu qeyd edilir.

**Açar sözlər:** elektron lüğət, Azərbaycan dili, Fransız dili, müqayisəli təhlil, tərcümə, morfolojiya, sintaksis, semantik qeyri-müəyyənlik, frazeologiya, mədəni uyğunlaşma

---

Bakı Dövlət Universiteti, magistrant, Bakı, Azərbaycan

E-poçt: [muradfereczade@gmail.com](mailto:muradfereczade@gmail.com)

Daxil oldu: 23 Noyabr 2025; Qəbul edildi: 19 Mart 2026; Onlayn dərc edilib: 28 May 2026

© Müəllif(lər) 2026. Bu, Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 Beynəlxalq Lisenziyası (CC BY-NC 4.0) şərtləri altında paylanan açıq girişli məqalədir.

## Comparative Analysis of Azerbaijani and French Languages Based on Electronic Dictionaries

Murad Fereczade 

**Abstract.** The article examines the comparative linguistic features of Azerbaijani and French in the context of electronic dictionary-based translation. It emphasizes that Azerbaijani, as an agglutinative Turkic language, and French, as a Romance language with analytical and inflectional features, differ significantly in morphology, syntax, semantics, and phraseology. These differences create challenges in lexical equivalence, grammatical transformation, contextual interpretation, and cultural adaptation. The article highlights the importance of electronic dictionaries in providing fast lexical access, grammatical explanations, contextual examples, phraseological information, and support for translation between structurally different languages. However, it also notes that electronic dictionaries and machine translation systems cannot fully replace human interpretation, especially in cases involving idioms, stylistic nuance, emotional tone, and culturally specific expressions.

*The article concludes that effective Azerbaijani-French translation depends on productive cooperation between digital tools and human linguistic competence.*

**Keywords:** *electronic dictionary, Azerbaijani language, French language, comparative analysis, translation, morphology, syntax, semantic ambiguity, phraseology, cultural adaptation*

---

Baku State University, Master's student, Baku, Azerbaijan

E-mail: muradfereczade@gmail.com

Received: 23 November 2025; Accepted: 19 March 2026; Published online: 28 May 2026

© The Author(s) 2026. This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0).

## Giriş

Azərbaycan dili və fransız dili arasında tərcümə mürəkkəb bir dilçilik prosesi təqdim edir, çünki iki dil fərqli dil ailələrinə aiddir və kökündən fərqli qrammatik strukturlara malikdir. Azərbaycan dili türk dil ailəsinə aiddir və iltisqi strukturla xarakterizə olunur, fransız dili isə roman dil ailəsinə aiddir və analitik və birləşmə qrammatik xüsusiyyətləri nümayiş etdirir. Bu struktur fərqləri tərcümə zamanı leksik ekvivalentlik, qrammatik transformasiya, semantik şərh və kontekstual uyğunlaşmada çoxsaylı çətinliklər yaradır. Müasir rəqəmsal dövrdə elektron lüğətlər və tərcümə texnologiyaları bu cür çətinliklərin öhdəsindən gəlmək üçün vacib vasitələrə çevrilmişdir. Onlar tərcüməçilərə və dil öyrənənlərə Azərbaycan və fransız dilləri arasındakı linqvistik fərqləri anlamaqda dəstək verən leksik məlumatlara, kontekstual nümunələrə, qrammatik izahlara, tələffüzə və çoxdilli yazışmalara sürətli çıxış təmin edir.

## Tədqiqat

Elektron lüğətçiliyin inkişafı tərcümə tədqiqatlarını və çoxdilli ünsiyyəti əhəmiyyətli dərəcədə dəyişdirmişdir. Ənənəvi çap lüğətləri tez-tez əlçatanlıq, axtarış çevikliyi və kontekstual təmsilçilik baxımından məhdud idi. Lakin elektron lüğətlər istifadəçilərə flektiv formalar, semantik assosiasiyalar, frazeoloji vahidlər və kontekstual nümunələr arasında daha səmərəli axtarış aparmağa imkan verir. Dziemianko qeyd edir ki, elektron lüğətlər həm leksikoqrafiyanın strukturunu, həm də funksiyasını dəyişdirib, çünki rəqəmsal sistemlər leksik məlumatlar və multimedia dəstəyi ilə dinamik qarşılıqlı əlaqəyə imkan verir (Dziemianko, 2017). Bu inkişaf, birbaşa leksik ekvivalentliyin tez-tez mümkün olmadığı Azərbaycan və Fransız dilləri kimi struktur baxımından fərqli dillər üçün xüsusilə vacibdir.

Bu məqalənin məqsədi elektron lüğət əsaslı tərcümə çərçivəsində Azərbaycan və Fransız dillərinin müqayisəli linqvistik xüsusiyyətlərini təhlil etməkdir. Xüsusi diqqət morfolojiya, sintaksis, semantika, frazeologiya və kontekstual şərhə yönəlib. Tədqiqatda həmçinin bu iki dil arasında tərcüməni asanlaşdırmaqda elektron lüğətlərin üstünlükləri və məhdudiyyətləri araşdırılır. Azərbaycan dili ilə fransız dili arasındakı ən əhəmiyyətli fərqlərdən biri morfolojiyada özünü göstərir. Azərbaycan dili qrammatik mənənin əsasən şəkilçiləşmə yolu ilə ifadə olunduğu iltisqi bir dildir. Birdən çox şəkilçi tək bir leksik kökə proqnozlaşdırıla bilən və sistemli bir şəkildə bağlana bilər. Fransız dili isə qrammatik əlaqələri ifadə etmək üçün daha çox ön sözlərə, köməkçi fellərə, artikllərə və söz sırasına əsaslanır. Məsələn, Azərbaycan dilində “getməyəcəklərindən” kimi mürəkkəb forma “get-” (getmək) kökünə bağlı bir neçə qrammatik işarə ehtiva edir. Bu tək söz eyni zamanda zaman, inkar, cəm, şəxs və hal ifadə edə bilər. Fransız dilində eyni mənə adətən bir neçə ayrı leksik element və sintaktik konstruksiya tələb edir. Nəticə etibarilə, Azərbaycan və fransız dilləri arasında tərcümə edən elektron lüğətlər yalnız leksik mənəni deyil, həm də morfoloji seqmentasiyanı

və qrammatik şərhə də əməl etməlidir. Elektron lüğətlər bu kontekstdə xüsusilə faydalıdır, çünki onlar flektləşdirilmiş formaları avtomatik olaraq təhlil edə bilirlər. Müasir rəqəmsal leksikoqrafik sistemlər tez-tez Azərbaycan sözlərinin leksik kökünü və qrammatik işarələrini müəyyən edən morfoloji analizatorları ehtiva edir. Bu imkan, istifadəçilərin düzgün kök formasını əl ilə müəyyən etməkdə çətinlik çəkə biləcəyi ənənəvi çap lüğətləri ilə müqayisədə axtarış səmərəliliyini əhəmiyyətli dərəcədə artırır. Fransız morfolojiyası da azərbaycandilli istifadəçilər üçün çətinliklər yaradır. Fransız felləri geniş qoşma nümunələri, cins uyğunluğu və Azərbaycan qrammatik kateqoriyalarına birbaşa uyğun gəlməyən nizamsız formalar nümayiş etdirir. Məsələn, qrammatik cins fransız dilində mühüm rol oynayır, lakin azərbaycan dilində mövcud deyil. Buna görə də elektron lüğətlər yalnız leksik ekvivalentliyi deyil, həm də istifadəçilərə iki dil arasındakı struktur fərqlərini anlamağa kömək edən qrammatik izahlar təqdim etməlidir. Ceksona (2002) görə, müasir leksikoqrafiya getdikcə qrammatik məlumatı leksik təsvirlə birləşdirir, çünki məna tamamilə struktur kontekstindən ayrılı bilməz. Bu prinsip, morfoloji sistemlərin əhəmiyyətli dərəcədə fərqləndiyi azərbaycan-fransız tərcüməsində xüsusilə vacib hala gəlir.

Morfolojiyadan başqa, Azərbaycan və Fransız dilləri də sintaksis baxımından əhəmiyyətli dərəcədə fərqlənir. Azərbaycan dili ümumiyyətlə Müəllif-Obyekt-Feil söz sırasına uyğundur, fransız dili isə adətən Müəllif-Feil-Obyekt strukturundan istifadə edir. Bu fərqlər cümlə quruluşuna, vurğuya və tərcümə strategiyalarına təsir göstərir. Məsələn, Azərbaycan cümlə strukturu tez-tez feli cümlənin sonunda yerləşdirir, fransız dili isə feli mübtəda daha yaxın tələb edir. Tərcümə zamanı bu struktur fərqi əhəmiyyətli sintaktik transformasiya tələb edə bilər. Yalnız birbaşa leksik ekvivalentlər təqdim edən elektron lüğətlər bu cür mürəkkəbliklərin öhdəsindən gəlmək üçün çox vaxt kifayət deyil, çünki dəqiq tərcümə daha geniş kontekstual anlayışdan asılıdır. Semantik qeyri-müəyyənlik də Azərbaycan-fransız tərcüməsində mühüm məsələdir. Tək bir Azərbaycan sözü kontekstdən, üslubdan və ya kommunikativ niyyətdən asılı olaraq bir neçə fransız ekvivalentinə uyğun gələ bilər. Eynilə, bir çox fransız ifadələri Azərbaycan dilinə hərfi tərcümə edilə bilməyən mənalara malikdir. Məsələn, fransızca "prendre" felinin çoxsaylı kontekstual mənaları var, o cümlədən "götürmək", "tutmaq", "istehlak etmək" və ya "etmək" ifadələrində göründüyü ifadədən asılı olaraq. Azərbaycan tərcüməsində düzgün ekvivalent semantik kontekstə görə dəyişir. Kollokasiyalar, frazeoloji vahidlər və orijinal istifadə nümunələri daxil edən elektron lüğətlər istifadəçilərə ənənəvi ikidilli lüğətlərdən daha effektiv şəkildə uyğun mənaları müəyyən etməyə kömək edir.

Baker (1992) tərcümədə ekvivalentliyin yalnız söz səviyyəsində mövcud olmadığını vurğulayır; bu, həmçinin qrammatika, mətn quruluşu, pragmatika və mədəni konteksti də əhatə edir. Buna görə də elektron lüğətlər getdikcə daha vacib rol oynayır, çünki onlar birbaşa tərcümə ekvivalentləri ilə yanaşı kontekstual nümunələr və semantik aydınlaşdırma təmin edə bilirlər. Digər bir semantik çətinlik çoxmənalılıq və idiomatik ifadələrlə bağlıdır. Azərbaycan və fransız dillərində mənaları yalnız hərfi tərcümə ilə başa düşülə bilməyən çoxsaylı mədəni spesifik idiomlar mövcuddur. Maşın tərcümə sistemləri tez-tez bu cür ifadələrlə mübarizə aparır, çünki onlar daha dərin mədəni əlaqələrdən daha çox statistik nümunələri təhlil edirlər. Nəticə etibarilə, insan təfsiri bir çox mürəkkəb semantik vəziyyətlər üçün zəruri olaraq qalır. Frazeoloji vahidlər və mədəni cəhətdən işarələnmiş ifadələr Azərbaycan-fransız tərcüməsində digər bir böyük çətinlikdir. Hər bir dil öz dilində danışanların tarixi təcrübəsini, dünyagörüşünü, adət-ənənələrini və ünsiyyət vərdişlərini əks etdirir. Nəticədə, idiomlar və məcazi ifadələr çox vaxt milli mədəniyyətlə dərinlən bağlıdır. Məsələn, Azərbaycan dilində türk mədəni ənənələrindən və şifahi nitq nümunələrindən qaynaqlanan bir çox ifadələr mövcuddur, fransız frazeologiyası isə tez-tez Latın dil irsini və Avropa ədəbi ənənələrini əks etdirir. Bu cür ifadələrin birbaşa tərcüməsi qeyri-təbii və ya mənasız nəticələrə səbəb ola bilər.

Elektron lüğətlər getdikcə bu problemi frazeoloji verilənlər bazaları, kontekstual nümunələr və korpus əsaslı istifadə nümunələri daxil etməklə həll etməyə çalışır. Bəzi inkişaf etmiş sistemlər həmçinin ifadənin formal, qeyri-rəsmi, istehzal və ya emosional olaraq işarələnmiş olub olmadığını

göstərən pragmatik izahatlar təqdim edir. Bu xüsusiyyətlər tərcüməçilər üçün çox dəyərlidir, çünki frazeoloji ekvivalentlik çox vaxt hərfi tərcümədən daha çox uyğunlaşma tələb edir. Mədəni uyğunlaşma ədəbi və audiovizual tərcümədə xüsusilə vacibdir. Tərcüməçilər yalnız informasiya mənasını deyil, həm də emosional tonu, stilistik nüansı və ünsiyyət effektini qorumaalıdırlar. Elektron lüğətlər leksik tədqiqatlara kömək etsələr də, onlar insan mədəni sərəştəsini və interpretasiya qabiliyyətini tam əvəz edə bilməzlər. House (2015) tərcümə keyfiyyətinin sırf leksik uyğunluqdan daha çox pragmatik və mədəni adekvatlıqdan asılı olduğunu iddia edir. Bu perspektiv xüsusilə Azərbaycan-fransız tərcüməsi üçün aktualdır, çünki bir çox ifadələr ekvivalent kommunikativ təsirə nail olmaq üçün kontekstual yenidənqurma tələb edir. Elektron lüğətlər tərcüməçilər, tələbələr və Azərbaycan və fransız dilləri ilə işləyən tədqiqatçılar üçün əvəzolunmaz vasitələrə çevrilib. Onların əsas üstünlüyü əlçatanlıq və sürətdədir. İstifadəçilər rəqəmsal platformalar vasitəsilə tərifləri, qrammatik məlumatları, tələffüzü, kontekstual nümunələri və tərcümə ekvivalentlərini tez bir zamanda əldə edə bilirlər.

Ənənəvi çap lüğətlərindən fərqli olaraq, elektron sistemlər qeyri-xətti axtarış metodlarını da dəstəkləyir. İstifadəçilər fleksiyalı formalar, semantik sahələr, birləşmələr və ya qismən söz strukturları vasitəsilə axtarış apara bilirlər. Bu çeviklik xüsusilə Azərbaycan dili üçün faydalıdır, çünki onun iltihaplı morfologiyası tez-tez uzun və mürəkkəb leksik formalar yaradır. Digər vacib üstünlük digər rəqəmsal texnologiyalarla inteqrasiya ilə bağlıdır. Elektron lüğətlər getdikcə maşın tərcümə sistemləri, dil korpusları, tələffüz verilənlər bazaları və təhsil platformaları ilə əlaqələndirilir. Bu inteqrasiya həm dil öyrənməsini, həm də peşəkar tərcüməni dəstəkləyən daha geniş çoxdilli ekosistem yaradır. Lakin elektron lüğətlər də müəyyən məhdudiyyətlər nümayiş etdirir. Bəzi ikidilli Azərbaycan-fransız lüğətlərində natamam leksik verilənlər bazaları və ya qeyri-kafi kontekstual izahat var. Bir çox hallarda rəqəmsal sistemlər stilistik nüansı və ya pragmatik mənanı nəzərə almadan birbaşa ekvivalentliyə üstünlük verir. Nəticə etibarilə, istifadəçilər qrammatik cəhətdən düzgün, lakin kontekstual olaraq uyğun olmayan tərcümələri seçə bilirlər. Problem az resurslu dil kontekstlərində daha çox nəzərə çarpır. İngilis və ya fransız dilləri ilə müqayisədə Azərbaycan dili daha məhdud rəqəmsal linqvistik resurslara malikdir. Nəticədə, Azərbaycan dilini əhatə edən maşın tərcüməsi və elektron lüğət sistemləri bəzən uyğunsuz və ya semantik cəhətdən qeyri-dəqiq nəticələr verir. UNESCO vurğulayır ki, çoxdilli rəqəmsal inkişaf dil müxtəlifliyinin qorunması və dil texnologiyalarına bərabər çıxışın yaxşılaşdırılması üçün vacibdir (UNESCO, 2026).

Bu məhdudiyyətlərə baxmayaraq, elektron lüğətlər süni intellekt, korpus dilçiliyi və hesablama leksikoqrafiyasındakı irəliləyişlər sayəsində təkmilləşməyə davam edir. Müasir sistemlər getdikcə daha dəqiq tərcümə proseslərini dəstəkləyən leksik məlumatları kontekstual təhlil, semantik şəbəkələr və çoxdilli verilənlər bazaları ilə birləşdirir. Elektron lüğətlər və maşın tərcüməsi texnologiyaları çoxdilli ünsiyyəti əhəmiyyətli dərəcədə dəyişdirsə də, insan tərcüməsi Azərbaycan-fransız tərcüməsində vacib olaraq qalır. Dil sadəcə leksik əvəzetmənin mexaniki sistemi deyil; həm də mədəni, emosional və kommunikativ bir fenomendir. İnsan tərcüməçiləri texnoloji sistemlərin tam şəkildə təkrarlama bilmədiyi interpretasiya qabiliyyətlərinə malikdirlər. Onlar tez-tez avtomatlaşdırılmış sistemlər üçün əlçatmaz qalan istehzanı, metaforanı, emosional nüansı, stilistik niyyəti və mədəni assosiasiyaları başa düşürlər. Bu, xüsusilə ədəbi mətnləri, siyasi müzakirələri, yumoru və ya mədəni cəhətdən həssas materialları tərcümə edərkən vacibdir. Müasir tərcümə getdikcə insanlar və rəqəmsal texnologiyalar arasında əməkdaşlıq vasitəsilə fəaliyyət göstərir. Elektron lüğətlər leksik tədqiqatları sürətləndirir və çoxdilli məlumatlara sürətli çıxış təmin edir, insan tərcüməçiləri isə kontekstual dəqiqliyi, stilistik uyğunluğu və kommunikativ adekvatlığı təmin edir. Bu əməkdaşlıq modeli tərcümə tədqiqatlarının gələcək istiqamətini əks etdirir.

Tərcüməçiləri əvəz etmək əvəzinə, elektron lüğətlər və süni intellekt əsaslı sistemlər səmərəliliyi və əlçatanlığı artıran dəstəkləyici alətlər kimi fəaliyyət göstərir. Ən effektiv tərcümə prosesi texnoloji yardım insanın linqvistik sərəştəsi və mədəni şüuru ilə birləşdirildikdə ortaya çıxır. Azərbaycan və

fransız dillərinin müqayisəli təhlili göstərir ki, bu dillər arasında tərcümə çoxsaylı morfoloji, sintaktik, semantik və mədəni çətinliklərlə üzləşir. Azərbaycan dilinin iltisacı strukturu fransız dilinin analitik və birləşmə xüsusiyyətlərindən köklü şəkildə fərqlənir və leksik ekvivalentlikdə və qrammatik transformasiyada çətinliklər yaradır.

## Nəticə

Elektron lüğətlər kontekstual nümunələr, qrammatik izahat, frazeoloji məlumatlar və sürətli leksik giriş təmin etməklə bu çətinliklərin aradan qaldırılmasında getdikcə daha vacib rol oynayır. Onların maşın tərcümə sistemləri və rəqəmsal linqvistik resurslarla inteqrasiyası çoxdillə ünsiyyəti və tərcümə səmərəliliyini əhəmiyyətli dərəcədə artırmışdır. Buna baxmayaraq, elektron lüğətlər tərcümənin mürəkkəbliyini tamamilə aradan qaldıra bilmir. Kontekstual mənanı, stilistik nüansı və mədəni spesifikasiyi anlamaq üçün insan təfsiri zəruri olaraq qalır. Nəticə etibarilə, Azərbaycan-fransız tərcüməsinin gələcəyi insanlar və texnologiyalar arasında rəqabətdən deyil, linqvistik təcrübə və rəqəmsal innovasiya arasında məhsuldar əməkdaşlığa bağlıdır.

## Ədəbiyyat

1. Abdullayev, Ə. (2010). *Müasir Azərbaycan dilində leksikologiya məsələləri*. Elm Nəşriyyatı.
2. Abdullayev, M. (2005). *Fransız–Azərbaycan lüğəti*. Şərq-Qərb.
3. Ağayeva, S. (2019). *Elektron lüğətlərin tərcümə prosesində rolu*. Təhsil.
4. Aliyeva, A. (2025). Idioms with animal components in Azerbaijani and French. *Journal of Philology and Universal Research Methods*.
5. Bergenholtz, H., & Tarp, S. (1995). *Manual of specialised lexicography*. John Benjamins.
6. Budykina, V. G. (2014). The role of electronic dictionaries in language acquisition, translation and intercultural communication.
7. Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation*. Oxford University Press.
8. Crystal, D. (2003). *English as a global language*. Cambridge University Press.
9. Domínguez Vázquez, M. J. (2023). *Recursos lexicográficos electrónicos multilingües y plurilingües*.
10. Dziemianko, A. (2010). Paper or electronic? The role of dictionary form in language reception, production and the retention of meaning and collocations. *International Journal of Lexicography*.
11. Dziemianko, A. (2017). Electronic dictionaries. In *The Routledge handbook of lexicography*. Routledge.
12. Əliyev, K. (2015). *Tətbiqi dilçilik və tərcümə problemləri*. Mütərcim.
13. Əlizadə, R. (2024). *Elektron tərcümə sistemləri və müasir dil texnologiyaları*. Elm və Təhsil.
14. Gambier, Y., & van Doorslaer, L. (2010). *Handbook of translation studies*. John Benjamins.
15. Hacıyev, T. (2008). *Fransız dili izahlı lüğəti*. Maarif.
16. Hatim, B., & Mason, I. (1997). *The translator as communicator*. Routledge.
17. Həsənov, C. (2024). Presentation of words in electronic dictionaries and modern lexicography. *Bakı Dövlət Universiteti*.
18. House, J. (2015). *Translation quality assessment: Past and present*. Routledge.
19. Hüseynov, E. (2013). *Tərcümə nəzəriyyəsinin əsasları*. Apostroff.
20. Hüseynova, N. (2016). *Azərbaycan–Fransız danışq və tərcümə lüğəti*. Elm və Təhsil.
21. İsmayılov, B. B. (Ed.). (2018). *Müasir Fransız–Azərbaycan lüğəti*. ADU Nəşriyyatı.
22. Jackson, H. (2002). *Lexicography: An introduction*. Routledge.
23. Qasimov, V. (2012). *Fransız dili üçün tərcümə lüğəti*. Məallim.
24. Quliyev, S. (2012). *Tərcümədə ekvivalentlik problemləri*. Elm.
25. Landau, S. I. (2001). *Dictionaries: The art and craft of lexicography*. Cambridge University Press.
26. Lew, R. (2010). Multimodal lexicography: The representation of meaning in electronic dictionaries.

27. Mahmudova, R. (2023). *The dictionary block in the national corpus of the Azerbaijani language*. Bakı.
28. Məmmədov, İ. (2008). *Dilçilik və elektron resurslar*. Nurlan.
29. Məmmədov, R. (2010). *Azərbaycan–Fransız lüğəti*. Şərq-Qərb.
30. Məmmədova, L. (2018). *Kontekst və məna problemləri tərcümədə*. Elm və Təhsil.
31. Nesi, H. (2009). Dictionaries in electronic form. In *The Oxford history of English lexicography*. Oxford University Press.
32. Nielsen, S. (1994). *The bilingual LSP dictionary*. Gunter Narr Verlag.
33. Parvanov, Y. (2011). *Notes on electronic lexicography*.
34. Rəhimov, C. (2017). *Elektron lüğətlərin funksional imkanları*. Elm və Təhsil.
35. Romary, L., & Witt, A. (2014). *Méthodes pour la représentation informatisée de données lexicales*.
36. Rundell, M. (2007). The dictionary of the future. *Lexicographica*.